



REGULAMIN V MIĘDZYGIMNAZJALNEGO KONKURSU TŁUMACZENIOWEGO

„Tłumacz powinien być poetą poety. ”
Novalis

Organizatorzy: Gimnazjum z Oddziałami Dwujęzycznymi nr 4 im. Jana Kochanowskiego, ul. Rybacka 55, Rybnik oraz SJO BRITANNIA, ul. Raciborska 15, 44-200 Rybnik

1. W konkursie mogą brać udział uczniowie gimnazjów.
2. Każda szkoła może być reprezentowana przez maksymalnie 6 uczniów z każdego języka obcego.
3. Przedmiotem konkursu jest tłumaczenie jednego tekstu anglojęzycznego na język polski lub jednego tekstu niemieckojęzycznego na język polski.
4. Tematyka tekstów koncentruje się na literaturze dziecięcej i młodzieżowej.
5. Zarówno tekst anglojęzyczny, jak także niemieckojęzyczny liczy około **2700 znaków ze spacjami**.
6. Na dokonanie przekładu uczestnicy będą mieli **120 minut**.
7. Dopuszcza się możliwość korzystania wyłącznie z własnych słowników **w postaci książkowej**; tym samym ze względów organizacyjnych nie dopuszcza się możliwości używania słowników z zapisem cyfrowym oraz wykorzystania dla tych celów jakichkolwiek nośników cyfrowych, jak również korzystania z połączeń internetowych.
8. Osoby chętne do wzięcia udziału w konkursie są proszone o wypełnienie i odesłanie drogą mailową załączonego formularza zgłoszeniowego do dnia 05.05.2017 na następujący adres: **rybnik@britannia.pl**
W temacie zgłoszenia mailowego należy wpisać hasło: **KONKURS TŁUMACZENIOWY**.
Osoba kontaktowa: Renata Bomba, telefon: 32 423 77 01, 509 397 821.
9. W związku z faktem, iż tłumaczenie tekstu anglojęzycznego będzie się odbywało równoległe z przekładem tekstu niemieckojęzycznego w formularzu zgłoszeniowym należy zaznaczyć tylko jeden język, w tym przypadku angielski lub niemiecki; uczniowie otrzymają tylko jeden tekst do przetłumaczenia zgodnie z deklaracją wypełnioną w formularzu zgłoszeniowym; niemożliwe jest podjęcie się przekładu dwóch tekstów.



10. Konkurs zostanie przeprowadzony w **Gimnazjum z Oddziałami Dwujęzycznymi nr 4 im. Jana Kochanowskiego w Rybniku, ul. Rybacka 55**, w dniu **09 maja 2017 (wtorek) o godzinie 09.00**. Sekretariaty szkół uczniów, którzy zajmą nagradzane miejsca, zostaną powiadomione telefonicznie o otrzymanym wyróżnieniu. Pozostałe informacje będą zamieszczone do 2 tygodni od terminu przeprowadzenia konkursu tj. 23.05.2017 r. na stronach organizatorów konkursu: <http://gimnazjum4.info> i SJO BRITANNIA: <http://www.britannia.pl/> oraz na portalach społecznościowych Gimnazjum nr 4 w Rybniku oraz SJO Britannia w Rybniku.
11. W skład Komisji Oceniającej tłumaczenia wchodzi nauczyciele języka polskiego, angielskiego oraz niemieckiego, zatrudnieni w Gimnazjum z Oddziałami Dwujęzycznymi nr 4 im Jana Kochanowskiego w Rybniku oraz w Szkole Języków Obcych BRITANNIA. Przewodniczącym Komisji będzie **Łukasz Masny**, pomysłodawca konkursu, nauczyciel języka niemieckiego w Gimnazjum nr 4 im Jana Kochanowskiego oraz tłumacz literatury niemieckojęzycznej.
12. Komisja Oceniająca weźmie pod uwagę poprawność językową, spójność tekstu oraz wierność tłumaczenia (rozumianą jako umiejętność oddania stylu, nastroju, innowacyjności oraz wszelkich niuansów tłumaczonych tekstów).
13. Zwycięzcy zostaną wyróżnieni dyplomami oraz nagrodami za najlepszy przekład anglojęzyczny i niemieckojęzyczny.

Liczba miejsc ograniczona.

Serdecznie zapraszamy!